

Communication:

We should first distinguish between communicative signals and informative signals.

هنا يقول الاتصال

لا بد ان نفرق بين الاشارات المعلوماتية واشارات التواصل

Informative Signals

إشارات معلوماتية

If someone is listening to you, he /she may be informed about you through a number of signals that you have not intentionally sent. For example, he /she may note that you have a cold (you sneezed), that you are not at ease (you shifted around in your seat), that your are disorganized (non-matching socks).

الترجمة

انه اثناء استماع شخص لحديثك يقوم بأخذ مجموعة من الاشارات منك من غير قصد ارسالك لها
مثلا: عندما تكونين بردانه كيف يعرف الشخص اللي قدامك بذلك الشيء عن طريق عطاسك .. إذن لم تخبريه
انك بردانه ولكن هو استنتج ذلك من عطاسك
او مثلا : لما تكونين غير مرتاحة في مقعدك كيف يعرف هو بذلك عند تغييرك للمقعد
مثال اخر : انتي غير مرتبه يعرف ذلك من عدم تناسق جواربك

Communicative Signals

إشارات التواصل

When you use language to tell this person, *I'm one of the applicants for the vacant position of senior brain surgeon at the hospital*, you are normally considered to be intentionally communicating something.

اثناء استماع شخص لحديثك تقومين بإرسال اشارات معينه بقصد من ذلك (استخدام لغة للتواصل مع الشخص
مثال : عند الذهاب للتقديم على وظيفة نقوم باستخدام لغة معينه للاخبار بأننا نريد وظيفه في مكان محدد
وبقصد

اذن الفرق بينهما

Informative Signals

تتم بغير قصد not intentionally

Communicative Signals

تتم بقصد intentionally

Properties of human language:

خصائص اللغة البشرية:

Displacement:

الإزاحة

It allows language users to talk about things and events not present in the immediate environment. Displacement allows us to talk about things and places (ogre, Superman) whose existence we cannot even be sure of.

هذا تعريف الازاحة

وهو انها تسمح لمستخدمي اللغة يتكلموا عن الاشياء والاحداث الغير متأكدين من وجودها مباشرة في البيئه

When your pet cat comes home and stands at your feet calling *meow*, you are likely to understand this message as relating to that time and place. If you ask your cat where it has been and what it was up to, you'll probably get the same *meow* response. Animal communication seems to be designed exclusively for this moment, here and now. It cannot be used to relate events that are far removed in time and place.

Humans can refer to past and future time. This property of human language is called displacement.

مثلا لديك قطه فالمنزل وتقف على رجلك وتقول مياو انت لاتعلم ماذا تريد فتفترض من هذه الرساله شيء معين غير متأكد منه فتسالها ماذا تريد على الأرجح انها ستجيبك مياو اذن نفس الاجابه السابقه اذن اتصال الحيوان يبدو مصمم لهذه اللحظه

Arbitrariness:

التعسف

There is no natural connection between a linguistic form and its meaning. The and, from connection is quite arbitrary. We can't just look at the Arabic word its shape, for example, determine that it has a natural and obvious meaning any more than we can with its English translation form dog. The linguistic form has no natural or 'iconic' relationship with that hairy four-legged barking object out in the world. This aspect of the relationship between linguistic signs and objects in the world is described as arbitrariness.

لايوجد علاقه طبيعيه بين الشكل اللغوي ومعناه

الاتصال هو اجراء تعسفي

نحن لانستطيع الحكم على الكلمه من شكلها

مثال : كلب كلمه عربيه نحدد ان لها معنى طبيعي وواضح اكثر من اي ترجمه انجليزيه لdog

فهي قد يكون لها اكثر من معنى

الشكل اللغوي ليس لديه علاقه طبيعيه

هذا الجانب من العلاقه بين العلاقات اللغويه والاهداف في العالم هي وصف التعسف اذن هي تعريف التعسف

Productivity:

الإنتاجية

Humans are continually creating new expressions by manipulating their linguistic resources to describe new objects and situations. This property is described as productivity (or 'creativity' or 'open-endedness') and essentially means that the potential number of vocal expressions in any human language is infinite.

The communication systems of other creatures are not like that

البشريه مستمره في خلق تعبيرات جديده بواسطه التلاعب بالمصادر اللغويه هذا المحتمل يصف الانتاجيه او

الخليه (أي خلق الشيء) ...

وتعني الاساس عدد من الامكانيات للتعبيرات الشفويه في أي لغه للبشر تكون غير محدوده...

نظام الاتصال لبعض المخلوقات لاتشبه ذلك...

Cicadas have four signals to choose from

السيكادا مخلوقات لديهم ٤ اشارات ليختارون منها...

and vervet monkeys have thirty-six vocal calls

والفيري (قرد) لديهم ٣٦ صوت...

It is not possible for creatures to produce new signals to communicate.

ليس من الممكن لهذه المخلوقات ان ينتجون اشارات جديده للاتصال...

The honeybee, normally able to communicate the location of a nectar source to other bees, will fail to do so if the location is really 'new.' the bees cannot manipulate its communication system to create a 'new' message including vertical distance

النحل طبيعياً يكونوا قادرين على ان يتصلوا بمصدر الرحيق لجماعة النحل الاخرين و الا سوف يفشلون لعمل ذلك اذا كان الموقع واقعياً أو حقيقياً...

النحل لا يستطيع التلاعب بنظام اتصاله لخلق رساله جديده تحتوي المسافه عمودياً...

Cultural transmission:

انتقال الثقافة:

The process whereby a language is passed on from one generation to the next is described as cultural transmission. We inherit physical features such as brown eyes and dark hair from our parents, we do not inherit their language. We acquire a language in a culture with other speakers and not from parental genes

عملية اللغة مرت من جيل الى اخر والتي تصف انتقال الثقافة ...

نحن نرث صفات جسديه مثل العيون البنيه- الشعر الاسود من الوالدين ... لكن لانستطيع أن نرث لغتهم...

نحن نكتسب اللغة فالثقافه مع متحدثين اخرين وليس من الوالدين...

An infant born to Korean parents in Korea, but adopted and brought up from birth by English speakers in the United States, will have physical characteristics inherited from his or her natural parents, but will speak English.

المولود الرضيع من والدين كوريين في كوريا يقتبس ويربى بواسطة متحدثين انجليزيين في الولايات المتحدة الامريكه...

الصفات الجسديه موروثه من الوالدين الطبيعيين لكن سوف يتكلم انجليزي...

The sounds of language:

أصوات اللغة:

صوتيات

Phonetics ❖

حروف لها اصوات وحروف بلا اصوات

Voiced and voiceless sounds ❖

مكان النطق

Place of articulation ❖

Bilabials ❖

Labiodentals ❖

Dentals ❖

Alveolars ❖

Velars and Glottals ❖

Charting consonant sounds ❖

Manner of articulation أسلوب النطق ❖

Stops •

Fricatives •

Affricates •

Nasals •

Liquids •

Glides •

Vowels •

Diphthongs

لابد ان نفرق بين مكان النطق واسلوب النطق...

New Chef

الطاهي الجديد (حفظ)

الاصوات الانجليزيه المنظومه لاتربط الوقت بالاحرف الانجليزيه المكتوبه...

Phonetics ❖

علم الاصوات

The general study of the characteristics of speech sounds.

دراسه عامه لخصائص اصوات الكلام...

Articulatory phonetics

النطق الصوتي

The study of how speech sounds are made

دراسة كيفية صنع أصوات الكلام

❖ Voiced and voiceless sounds:

الاحرف التي لها صوت وليس لها صوت

When the vocal cords (vocal folds) are spread apart, the air from the lungs passes between them unimpeded. **ZZZZZ** or **VVVVV** (vibration)

الاحرف التي تخرج من الحنجرة الصوتية (الحنجره الصوتيه)

تخرج من الرئه بدون عوائق

مثل zzzzzz-vvvvv

لها ذبذبه

sssss-ffffff

ليس لها ذبذبه

❖ Place of articulation:

اماكن النطق

[B]

• Bilabials:

These are sounds formed using both upper and lower lips. The first sounds in the words pat, bat, and mat are all bilabials. They are represented by the symbols [p], which is voiceless, and [m], which are voiced.

هي الاصوات التي تكونت باستخدام الشفاه العليا والسفلى مثل p - b - m: هذه كلها bilabials

p ليس لها صوت voiceless

b - m لها صوت voiced

• Labiodentals:

These are sounds formed with the upper teeth and the lower lip. The first sounds in of the words fat and vat and the final sounds in the words safe and save are labiodentals. They are represented by the symbols [f], which is voiceless, and [v], which is voiced. Cough and photo, are both pronounced as [f].

هي الاصوات التي تكونت مع الاسنان العليا والشفه السفلى

مثل الصوت الاول f / fat

من غير صوت voiceless

v / vat

لها صوت voiced

عند خروجها كأنها كحه

• Dentals:

These are sounds formed with the tongue tip behind the upper front teeth. The initial sound of thin and the final sound of bath are both voiceless dentals. The symbol used for this sound is [[θ].]. The voiced dental is represented by the symbol [ð] like the, there, then and thus. .

الاصوات التي تصدر من اللسان خلف الاسنان العليا

مثل thin - bath : ليس لها صوت voiceless ورمزها [θ].

وهي th ث

the - there ولها صوت voiced ورمزها ð ذ

• Alveolars:

These are sounds formed with the front part of the tongue on the alveolar ridge. The initial sounds in top, dip, sit, zoo and nut are all alveolars. The symbols for these sounds are easy to remember [t], [d], [s], [z], [n]. Of these, [t] and [s] are voiceless whereas [d], [z] and [n] are voiced. Other alveolars are the [l] sound as in lap and [r] as in right.

تخرج عن طريق الجزء الامامي من اللسان ملتصق بسقف الحلق مثل top - dip - sit - zoo - nut
voiceless ليس لها صوت t-s
voiced لها صوت d - z - n
وهناك احرف اخرى مثل L - r

Palatals: •

These are sounds formed with the tongue and the hard palate. The initial sounds in the words shout and child, which are both voiceless. The “sh” sound is represented as [ʃ] and the “ch” sound is represented as [tʃ]. The word shoe-brush begins and ends with the voiceless palatal sound [ʃ] and the word church begins and ends with the other voiceless palatal sound [tʃ]. The sound [ʒ] such as treasure and pleasure which is voiced palatal. The other voiced palatal is [dʒ] as in joke and gem. The sound [j] is also voiced palatal as in yet.

اللسان مع الحنك
مثل chʃ - shʃ وهي voiceless ليس لها صوت
وقد تكون في وسط الكلمة او نهايتها وقد تكرر مرتين
pleasure ʒ وهي voiced لها صوت
dʒ - j ولها صوت
yet j لها صوت

Velars: •

Sounds produced with the back of the tongue against the velum are called velars. . The sound [k] as in cook is voiceless. The sound [g] as in go. The voiced sound [ŋ] as in bang.

خلف اللسان الجزء الخلفي من اللسان مع نهاية سقف الحلق مثل
cook ليس لها صوت voiceless
go ليس لها صوت
bang لها صوت voiced ورمزها ŋ going

Glottals: •

There is one sound that is produced without the active use of the tongue and other parts of the mouth. It is the voiceless sound [h] as in horse .

تكون بدون استخدام اللسان ولا اجزاء الفم مثل حرف h في كلمة hourse وليس لها صوت